



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

SIXTH YEAR

565 *th* MEETING: 19 OCTOBER 1951

ème SEANCE: 19 OCTOBRE 1951

SIXIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

FLUSHING MEADOW, NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/565)	1
System of interpretation	1
Adoption of the agenda	1
Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357) (<i>concluded</i>), ...	1
Arrangements for future meetings of the Security Council	13

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/565)	1
Système d'interprétation	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Justice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357) (<i>fin</i>)	1
Dispositions à prendre en vue des prochaines réunions du Conseil de sécurité	13

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in monthly supplements to the *Official Records*.

All United Nations documents are designated by symbols, i.e., capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments mensuels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les documents des Nations Unies portent tous une cote, qui se compose de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document des Nations Unies.

FIVE HUNDRED AND SIXTY-FIFTH MEETING

Held at Flushing Meadow, New York, on Friday, 19 October 1951, at 10.30 a.m.

CINQ CENT SOIXANTE-CINQUIEME SEANCE

Tenue à Flushing Meadow, New-York, le vendredi 19 octobre 1951, à 10 h. 30.

President: Mr. J. C. MUNIZ (Brazil).

Present: The representatives of the following countries: Brazil, China, Ecuador, France, India, Netherlands, Turkey, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Yugoslavia.

Provisional agenda (S/Agenda 565)

1. Adoption of the agenda.
2. Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357).

System of interpretation

1. The PRESIDENT: If there are no objections, we shall keep the same system of interpretation we have been using so far. There will be both simultaneous and consecutive interpretation of statements by members of the Security Council, and only simultaneous interpretation of statements of representatives of States not members of the Council.

It was so decided.

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Complaint of failure by the Iranian Government to comply with provisional measures indicated by the International Court of Justice in the Anglo-Iranian Oil Company case (S/2357) (concluded)

2. The PRESIDENT: In accordance with the decision adopted by the Security Council at a previous [559th] meeting, I invite the representative of Iran to take a place at the Security Council table.

3. The parliamentary situation is as follows. The Security Council has before it two draft resolutions, the second revised draft resolution submitted by the United Kingdom delegation [S/2358/Rev.2], and the draft resolution submitted by the representative of Ecuador [S/2380].

4. Mr. BEBLER (Yugoslavia): When I asked on Wednesday, 16 October [563rd meeting] for an extra day's adjournment, I did so because I felt that the

Président: M. J. C. MUNIZ (Brésil).

Présents: Les représentants des pays suivants: Brésil, Chine, Equateur, France, Inde, Pays-Bas, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda 565)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Justice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357).

Système d'interprétation

1. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Si personne n'y voit d'inconvénient nous conserverons le système d'interprétation utilisé jusqu'à présent. Il y aura interprétation simultanée et consecutive des déclarations faites par les membres du Conseil et interprétation simultanée seulement des déclarations faites par les représentants d'Etats qui ne sont pas membres du Conseil.

Il en est ainsi décidé.

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Plainte contre le Gouvernement de l'Iran pour non-observation des mesures conservatoires indiquées par la Cour internationale de Justice dans l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company (S/2357) (fin)

2. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Conformément à la décision adoptée par le Conseil lors d'une précédente [559ème] séance, j'invite le représentant de l'Iran à prendre place à la table du Conseil.

3. Du point de vue de la procédure, la situation est la suivante. Le Conseil de sécurité est saisi de deux projets de résolution, la deuxième révision du projet de résolution présentée par la délégation du Royaume-Uni [S/2358/Rev.2] et le projet de résolution présenté par le représentant de l'Equateur [S/2380].

4. M. BEBLER (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Si j'ai demandé, le mercredi 16 octobre [563ème séance], un ajournement d'une journée, c'est parce que

situation which had arisen in connexion with our discussion of the United Kingdom complaint against Iran required careful thought on the part of all of us. This situation, as we see, has two rather striking aspects.

5. On the one hand, there seems to be a very wide area of agreement, something very close to unanimity, on the advisability of the two countries most directly concerned in this matter — Iran and the United Kingdom — getting together again and trying to settle their differences. A desire to this effect has been expressed by both Iran and the United Kingdom, and is clearly shared by practically all the members of the Council. A similar purpose underlies both of the draft resolutions we have before us.

6. On the other hand, there seems to be a very serious doubt, and even a substantial divergence of views, concerning the Council's competence in this matter. This competence has been flatly and emphatically denied by one of the two governments most directly concerned. Similar feelings have been expressed by certain members of the Council, while others have betrayed more or less serious doubts regarding the question of competence.

7. As I made clear in my previous statement [561st meeting], my delegation shares both the general desire that talks should be resumed and the widespread doubts regarding the Council's competence to take any action in this matter. Indeed, we were prepared — rather hesitatingly, I must admit — to support an appeal of the Council to the parties concerned if the other members had provided an overwhelmingly positive answer to this question of competence which has been troubling us. This, obviously, has not been the case. Yet, we do not think that this fundamental legal aspect of the problem can be either evaded or brushed aside, or indeed passed on to some other United Nations body, or that we can simply say that we do not really know whether we have the right to do anything about the matter but that we shall do something none the less. That is why we are particularly sensitive to the general dilemma before which the Council now finds itself.

8. We consider, therefore, that the situation calls for new suggestions, which I am prepared to consider with an open mind.

9. Mr. LACOSTE (France) (*translated from French*): During our discussions of the last few days and also of this morning several members, in speaking on the draft resolution relating to the Anglo-Iranian Oil Company submitted on 12 October by the United Kingdom representative, who has accepted [562nd meeting] amendments [S/2379] moved by the representatives of India and Yugoslavia, have found themselves in some difficulty because the International Court of Justice, before whom certain aspects of this matter have been brought, has not yet ruled upon its own competence to deal with them.

10. Accordingly, it seems to me that the Security Council had better adjourn its debate on the draft resolution now before it — which appears as amended

j'estimais que la situation créée à la suite de nos débats sur la plainte du Royaume-Uni contre l'Iran exigeait un examen attentif de la part de chacun de nous. Ainsi que nous pouvons le constater, cette situation présente deux aspects assez frappants.

5. Il semble, d'une part, qu'il y ait un accord très général, bien proche de l'unanimité, quant à l'opportunité pour les deux pays le plus directement intéressés, l'Iran et le Royaume-Uni, de reprendre le contact et d'essayer de régler leurs divergences. L'Iran et le Royaume-Uni ont exprimé le désir de se conformer à une telle procédure et pratiquement tous les membres du Conseil souhaitent qu'il en soit ainsi. C'est le but même que visent les projets de résolution dont nous sommes saisis.

6. D'autre part, il semble qu'il existe des doutes très sérieux, et même une divergence de vues appréciable, sur la question de savoir si le Conseil a compétence pour traiter la question qui nous occupe. Cette compétence a été niée, nettement et même catégoriquement, par l'un des deux gouvernements les plus directement intéressés. Certains membres du Conseil ont exprimé une opinion analogue, alors que d'autres ont laissé percer des doutes plus ou moins sérieux au sujet de cette question de compétence.

7. Ainsi que je l'ai expliqué dans ma précédente intervention [561ème séance], ma délégation partage à la fois le désir général d'une reprise des négociations et les doutes exprimés en ce qui concerne la question de savoir si le Conseil a compétence pour se prononcer en la matière. En fait, nous étions prêts, bien que sans enthousiasme, je dois l'avouer, à appuyer un appel du Conseil aux parties intéressées, si les autres membres du Conseil avaient donné une réponse nettement positive à cette question de la compétence qui nous a préoccupés. On sait qu'il n'en a pas été ainsi. Nous ne pensons pas que cet aspect juridique essentiel du problème puisse être écarté ou éludé, ni renvoyé à un autre organe des Nations Unies; nous ne pensons pas davantage que nous puissions nous contenter de dire que nous ne savons réellement pas si nous avons le droit de faire quoi que ce soit en la matière, mais que nous ferons quand même quelque chose. C'est pourquoi nous sommes particulièrement préoccupés par le dilemme dans lequel le Conseil se trouve maintenant.

8. Nous pensons que la situation rend de nouvelles suggestions nécessaires et nous sommes prêts à les examiner sans la moindre arrière-pensée.

9. M. LACOSTE (France): Il est apparu, au cours de nos débats de ces derniers jours et ce matin encore, que plusieurs de nos collègues, au moment de se prononcer sur le projet de résolution relatif à l'*Anglo-Iranian Oil Company*, qui nous a été présenté le 12 octobre par le représentant du Royaume-Uni et auquel les représentants de l'Inde et de la Yougoslavie ont proposé des amendements [S/2379] que le représentant du Royaume-Uni a acceptés [562ème séance], se trouvaient embarrassés par le fait que la Cour internationale de Justice, saisie de certains aspects de cette affaire, ne s'est pas encore prononcée elle-même sur sa compétence en la matière.

10. Je crois que, dans ces conditions, il serait expédient que le Conseil décide d'ajourner son débat sur le projet de résolution dont il est saisi et dont le texte

in document S/2358/Rev.2 — until the International Court of Justice has ruled on its own competence in the matter.

11. The PRESIDENT: The Council has before it a motion submitted by the representative of France to postpone the discussion of the question indefinitely.

12. Mr. LACOSTE (France) (*translated from French*): I did not say "*sine die*". I said: "until the International Court of Justice has ruled on its own competence...".

13. The PRESIDENT: My view was that the postponement would be indefinite because no date has been fixed with respect to when the International Court will pronounce itself.

14. Mr. LACOSTE (France) (*translated from French*): Actually, it is not indefinite, but without a fixed date. As the President pointed out, we do not know when the Court will rule.

15. The PRESIDENT: It would be the same because that motion would come under rule 33, paragraph 5, of the Council's provisional rules of procedure, which reads: "to postpone discussion of the question to a certain day or indefinitely...".

16. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): On this particular point, I really do not quite see why the President does not put to the Council the actual proposal which has been made by the representative of France and which he wants the President to put to the Council in his way. As to whether it is a certain day or indefinitely, one can argue either way. It is a certain day because it is the day which he has indicated. That is quite different from putting it off indefinitely. In any case, I do not see why the proposal by the representative of France cannot be put to the Council as such.

17. I wish to state my general attitude towards the point raised by the representative of France. The question of competence has, of course, troubled this body since the initiation of the debate [559th meeting]. In spite of what the representative of Yugoslavia has said, my impression is that there is a majority in this body generally in favour of the thesis, which we have consistently maintained, that this Council is competent to take cognizance of this matter. It is true that this majority is, unfortunately, not sufficient to constitute the normal majority of seven. However, there is also a minority of members who have doubts — partly on legal and partly, no doubt, on political grounds — of the validity of this particular thesis; and this minority — there is no disguising of the fact — is sufficient in size to prevent the adoption by the Council of the greatly watered-down draft resolution which we have submitted and which now lies before the Council in its final form, incorporating the amendments obligingly supplied by the representatives of Yugoslavia and India, and for which the Yugoslav representative is now, he says, unable to vote.

amendé constitue le document S/2358/Rev.2, jusqu'au moment où la Cour internationale de Justice aura statué sur sa compétence en l'espèce.

11. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil est saisi d'une proposition présentée par le représentant de la France et tendant à remettre la discussion de la question *sine die*.

12. M. LACOSTE (France): Je n'ai pas dit "*sine die*". J'ai dit: "jusqu'à ce que la Cour internationale de Justice statue sur sa compétence".

13. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): J'estime que l'ajournement serait "*sine die*", parce que la date à laquelle la Cour se prononcera n'a pas été fixée.

14. M. LACOSTE (France): En effet, ce n'est pas indéfiniment mais sans date fixe. Comme l'a dit le Président, nous ne pouvons pas savoir quand la Cour prendra une décision.

15. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Cela revient au même, car cette proposition est régie par l'article 33, alinéa e), du règlement intérieur provisoire du Conseil, dont la teneur est la suivante: "à remettre la discussion d'une question à un jour déterminé ou *sine die*".

16. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Sur ce point particulier, je ne vois pas très bien pourquoi le Président ne présente pas effectivement au Conseil la proposition que le représentant de la France vient de faire et qu'il demande au Président de présenter au Conseil telle qu'il l'a faite. Quant à la question de savoir s'il s'agit d'un ajournement à un jour déterminé ou *sine die*, on peut la comprendre des deux façons. La discussion serait remise à un jour déterminé, car c'est le jour que l'auteur de la proposition a indiqué, mais il ne s'agit pas du tout de remettre la discussion indéfiniment. En tous cas, je ne vois pas pourquoi la proposition du représentant de la France ne serait pas présentée au Conseil telle qu'elle a été faite.

17. Je désire à présent définir ma position générale à l'égard du point soulevé par le représentant de la France. La question de la compétence a évidemment préoccupé le Conseil depuis le début des délibérations [559ème séance]. Quoi qu'en ait dit le représentant de la Yougoslavie, j'ai l'impression qu'il existe une majorité des membres du Conseil qui approuve, d'une façon générale, le point de vue que nous avons constamment soutenu et selon lequel le Conseil a compétence pour connaître de l'affaire. Il est vrai que cette majorité n'est malheureusement pas suffisante pour atteindre le chiffre nécessaire de sept. La minorité, qui a des doutes reposant en partie sur des motifs d'ordre juridique et en partie, incontestablement, sur des motifs d'ordre politique, quant à l'exactitude de ce point de vue, est, il faut le reconnaître, assez nombreuse pour empêcher l'adoption par le Conseil du projet de résolution très édulcoré que nous avons présenté et dont le Conseil est actuellement saisi sous sa forme définitive, qui incorpore les amendements obligeamment proposés par les représentants de la Yougoslavie et de l'Inde, et en faveur duquel le représentant de la Yougoslavie vient de nous dire qu'il ne peut voter.

18. I should think that any doubts of a legal character which rested with any members of the Council would be set at rest as regards the competence of this body if the Court should decide — I admit it may not decide — that it is in fact competent to deal with the matter, and should therefore hand down its judgment. At that moment, I suggest that there would be, or could be, no legal doubts left, about the competence of the Council in this matter; and we could then very properly discuss it, presumably with the full consent of all concerned. There would be no doubt about that. Therefore, since we cannot get the consent of the Council even to the greatly diminished draft resolution which we have submitted, so far as we are concerned we can only agree — and I hope that the whole Council agrees — to the intelligent suggestion just made by the representative of France.

19. I should think that the President could put the motion to the Council in the words of the representative of France and ask the Council whether it agrees with that motion generally. I cannot see why the Council should disagree. If the Council does agree, it will be unanimous and that would be good; if some members object, I am afraid we shall have to vote.

20. The PRESIDENT: Of course the Chair will submit the motion presented by the representative of France in its proper terms, as formulated by him. I had no intention at all of altering the terms in which the motion was presented. I only tried to situate the motion under rule 33, paragraph 5, of our rules of procedure, under which it comes. The motion presented by the representative of France is therefore put to the consideration of the Council.

21. Mr. AUSTIN (United States of America): I wish to have the record show that, at this time, the United States supports the motion made by the representative of France and seconded by the representative of the United Kingdom. Of course, we regard this as coming, in effect, under that paragraph of rule 33 which is held by the President to be the correct order of precedence on a procedural motion. I think that the President was eminently right in determining what order of precedence this motion holds under the rules because it is a procedural motion and does have an order established by rules. I agree that that order comes under rule 33, paragraph 5.

22. I shall therefore vote for this proposal in the terms stated by the mover of the motion — that is, adjournment of the debate until a particular event takes place, which of course means the same thing as a certain day.

23. The PRESIDENT: The motion presented by the representative of France is before the Security Council.

24. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): The delegation of the USSR objected to the inclusion of this item in the agenda of the Security Council. The USSR delegation declared at that time [559th meeting] that the Security Council could not take cognizance of this

18. Je pense que tous les doutes d'ordre juridique que les membres du Conseil peuvent encore éprouver en ce qui concerne la compétence du Conseil seraient dissipés si la Cour internationale de Justice décide — et j'admets évidemment qu'il est possible qu'elle ne le fasse pas — qu'elle a compétence pour connaître de la question et, par conséquent, pour prononcer un arrêt. Dans ce cas, j'estime qu'il n'y aura plus, ou qu'il ne devrait plus y avoir lieu d'avoir des doutes d'ordre juridique au sujet de la compétence du Conseil en la matière, et que nous pourrions légitimement examiner la question avec le plein consentement, je l'espère, de tous les intéressés. Il n'y aurait plus de doutes sur ce point. Par conséquent, puisque nous ne pouvons pas obtenir l'accord du Conseil même sur le projet de résolution très édulcoré que nous avons présenté, nous ne pouvons accepter en ce qui nous concerne, et j'espère qu'il en sera de même de tous les membres du Conseil, que la proposition fort sage que vient de faire le représentant de la France.

19. Je pense que le Président pourrait mettre cette proposition aux voix dans les termes mêmes où l'a formulée le représentant de la France, et demander au Conseil s'il l'approuve en principe. Je ne vois pourquoi le Conseil ne pourrait pas l'accepter. Si le Conseil accepte cette proposition à l'unanimité, ce sera parfait; si certains membres ont des objections, nous devons alors passer au vote.

20. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Il est évident que je mettrai aux voix la proposition du représentant de la France dans les termes mêmes où il l'a présentée. Je n'avais nullement l'intention de les modifier. J'ai simplement cherché à rattacher cette proposition à l'alinéa e) de l'article 33 du règlement intérieur du Conseil, car c'est de cet alinéa qu'elle relève. La proposition du représentant de la France est donc soumise au Conseil pour examen.

21. M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je tiens à faire savoir dès maintenant que les Etats-Unis appuient la proposition présentée par le représentant de la France et appuyée par le représentant du Royaume-Uni. Nous estimons que cette proposition relève bien de l'alinéa e) de l'article 33 du règlement intérieur, ainsi que le Président l'a fait remarquer. J'estime que le Président avait parfaitement raison de fixer l'ordre de priorité qui revient à cette proposition, d'après le règlement intérieur, car il s'agit d'une motion de procédure pour laquelle le règlement prévoit un ordre précis. Je reconnais que cette question relève de l'article 33, alinéa e), du règlement intérieur.

22. En conséquence, je voterai en faveur de cette proposition telle qu'elle a été rédigée par son auteur, c'est-à-dire en faveur d'un ajournement du débat jusqu'à ce qu'un événement particulier se produise, ce qui, bien entendu, signifie jusqu'à un jour certain.

23. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité est saisi de la proposition présentée par le représentant de la France.

24. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): La délégation de l'URSS s'est élevée contre l'inscription de cette question à l'ordre du jour du Conseil. Elle a déclaré alors [559^{ème} séance] que l'examen de cette question par le Conseil de sécurité constituait une ingérence

question and include it in its agenda, because discussion of this question by the Security Council would constitute intervention in the domestic affairs of Iran and a gross violation of the sovereignty of the Iranian people.

25. The delegation of the USSR therefore cannot agree to the French representative's proposal for an adjournment of the discussion, and declares once again that the Security Council is not entitled to discuss this question.

26. Mr. TSIANG (China): My delegation will vote in favour of the proposal submitted by the representative of France. In our opinion, it is covered by rule 33, paragraph 5, of the Council's rules of procedure.

27. However, I should like to call the attention of the Council to this fact: The competence of the Security Council and the competence of the International Court of Justice are not identical. Should the Court decide that it is not competent to render judgment on this question, that would not automatically mean that the Security Council is also not competent to deal with this question. On the other hand, should the Court decide that it is competent to render judgment on this question, that also would not automatically mean that the Security Council is competent.

28. To my delegation, the French proposal really means two things. First, that for the sake of a settlement a postponement is desirable; secondly, that the decision of the Court and the reasons on which it will be based might throw some light on our problem here, that is, the problem of competence. That is all that the French proposal means. It is in that light that my delegation will vote in favour of the French motion.

29. Mr. QUEVEDO (Ecuador) (*translated from Spanish*): Whatever our individual opinions may be, the issue of competence has been raised in the Council. I do not know whether the majority considers the Council to be competent; but, in any case, I shall vote in favour of the French proposal for reasons similar to those given by the representative of China. I consider that, if the Court were to declare itself competent and pronounce a judgment, and if the judgment were carried out by the other party, then there would be no need for the Council to intervene in the matter. However, if the Court should declare itself competent and pronounce a judgment, and if that judgment were not accepted by both parties, then the party which was prepared to accept the Court's verdict would be entitled to ask the Council to deal with the matter in accordance with Article 94, paragraph 2 of the United Nations Charter.

30. In the circumstances, I think that the French proposal is extremely wise. By a simple procedural proposal, I hope we shall be able to secure the agreement of practically all the members of the Council.

31. For my part, when I submitted the proposal [S/2380] which is before the Council, I was not thinking of any concrete problem similar to the one that we are discussing now. Ecuador has in the past maintained, and continues to maintain, good relations with

dans les affaires intérieures de l'Iran et une violation flagrante de la souveraineté du peuple iranien et qu'elle considérerait, en conséquence, comme inadmissible que le Conseil accepte d'examiner cette question et de l'inscrire à son ordre du jour.

25. Pour ces raisons, la délégation de l'URSS ne peut accepter la proposition présentée par le représentant de la France, qui tend à ajourner l'examen de cette question, et elle déclare, une fois de plus, que le Conseil n'a pas compétence pour l'examiner.

26. M. TSIANG (Chine) (*traduit de l'anglais*): Ma délégation votera en faveur de la proposition que le représentant de la France a présentée. A notre avis, cette proposition relève bien de l'alinéa e) de l'article 33 du règlement intérieur du Conseil.

27. Je voudrais cependant attirer l'attention du Conseil sur le fait suivant: la compétence du Conseil de sécurité et celle de la Cour internationale de Justice ne sont pas identiques. Si la Cour décide qu'elle n'est pas compétente pour rendre un arrêt dans cette affaire, cela ne signifiera pas automatiquement que le Conseil de sécurité n'est pas lui non plus compétent pour examiner la question. D'autre part, si la Cour décide qu'elle est compétente pour rendre un arrêt dans cette affaire, cela ne signifiera pas non plus automatiquement que le Conseil de sécurité est compétent.

28. Pour ma délégation, la proposition de la France a en réalité deux sens: elle signifie d'abord qu'un ajournement est souhaitable dans l'intérêt d'un règlement; ensuite, que la décision de la Cour et les raisons sur lesquelles elle sera fondée pourront éclaircir quelque peu la question que nous avons à résoudre, celle de la compétence. Voilà ce que signifie la proposition française. C'est en la considérant ainsi que ma délégation votera en faveur de la proposition de la France.

29. M. QUEVEDO (Equateur) (*traduit de l'espagnol*): Quelle que soit l'opinion personnelle de chacun de nous au sujet de cette affaire, le fait est que le problème de la compétence a été soulevé. J'ignore si la majorité des membres estime que le Conseil est compétent. Quoi qu'il en soit, je voterai en faveur de la proposition de la France, et cela pour des raisons analogues à celles que vient d'exposer le représentant de la Chine. Je crois que si la Cour se déclarait compétente et prononçait un arrêt et que l'autre partie s'y conforme, le Conseil n'aurait plus à s'occuper de l'affaire. En revanche, il devrait examiner la question au cas où, la Cour s'étant déclarée compétente et ayant prononcé un arrêt, cet arrêt ne serait pas accepté par les deux parties. Dans ce cas, la partie qui se serait déclarée disposée à exécuter l'arrêt, pourrait saisir le Conseil, conformément au paragraphe 2 de l'Article 94 de la Charte des Nations Unies.

30. Il me semble que la proposition du représentant de la France n'aurait pu être formulée en des termes plus prudents. J'espère que cette simple proposition de procédure mettra d'accord la quasi-totalité des membres du Conseil.

31. Pour ma part, lorsque j'ai présenté ma propre proposition [S/2380] au Conseil, je n'avais en vue aucune question concrète de l'ordre de celle que nous examinons maintenant. L'Equateur a entretenu et entretient toujours de bonnes relations avec le capital

foreign capital and with the capital-exporting countries. We do not admit foreign intervention in our internal affairs, but we believe that we on our side must keep our contracts with, and obligations towards, foreign capital. It necessarily follows from Ecuador's attitude that, if the case had been alleged to come within the domestic jurisdiction, we should have considered it essential that the legal issue should first be settled by the Court, the judicial organ of the United Nations.

32. We did not wish by our draft resolution to withdraw any powers from the Council or to deny any powers. We were simply trying to reinforce the authority of the International Court of Justice without shirking our own responsibilities. From another angle, as so many doubts have been expressed regarding the Council's competence, a small country like mine was concerned about the precedents which this question might create, and which might open new avenues for foreign intervention in the domestic affairs of the weaker countries, to which all the countries of Latin America have long since declared their opposition.

33. I am not speaking here on behalf of the States of Latin America but only on behalf of my own Government; but this has been the constant policy of all the Latin-American countries.

34. For all these reasons, my country will take great pleasure in voting in favour of the proposal just made by the representative of France, which would enable us to overcome all our difficulties.

35. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): On the assumption that nobody else particularly wants to speak on the immediate motion for adjournment before us and as, I should hope, there are no further remarks to be made on the question of competence, I should like, before we adjourn—as we presumably shall for quite a long period—to make certain general observations on the attitude of His Majesty's Government.

36. It will not, I think, have escaped the notice of members of the Security Council that I have exercised, in my opinion at any rate, considerable restraint throughout these proceedings. I have of course been motivated throughout by the sincere desire to say nothing which might impair the resolve of the Council to lend its weight and its authority to a just settlement of this dispute. But I must confess to having felt rather restless, and sometimes even rather indignant, when listening to the speeches of one or two of my colleagues. I have detected—on the part, I must admit, of a minority—a clear imputation that my Government was perhaps at fault in bringing this matter before the Security Council at all, and certainly, I think, in asking the Council to uphold the provisional measures indicated by the International Court of Justice. There have also been suggestions that, even if we were not mistaken in coming to the Security Council at all, we have, at any rate, come here prematurely.

37. The representative of Ecuador [562nd meeting], for instance, indicated that international issues would be involved if it were evident that there had been a denial of justice but that, in his view, there had not yet

étranger et avec les pays dont ce capital est originaire. Mon pays regrette toute intervention extérieure dans ses affaires propres, mais il croit qu'en revanche, il doit respecter les obligations qu'il a contractées à l'égard du capital étranger. L'Equateur préconisait que, du fait qu'il avait été prétendu que le problème relevait de la compétence nationale, il fallait tout d'abord que la question juridique ait été tranchée par la Cour, qui est l'organe judiciaire des Nations Unies.

32. En présentant son projet de résolution, l'Equateur n'avait nullement l'intention de priver le Conseil de certains droits ni de nier ses droits. Nous visions seulement à renforcer l'autorité de la Cour internationale de Justice, sans éluder nos propres responsabilités. Cependant, étant donné les nombreux doutes qui se sont manifestés au sujet de la compétence du Conseil, un petit pays comme le mien devait se préoccuper du précédent que cette question pourrait créer et qui pourrait ouvrir de nouvelles voies à l'intervention étrangère dans les affaires intérieures des Etats faibles, intervention contre laquelle tous les Etats de l'Amérique latine se sont depuis longtemps prononcés.

33. Je ne parle pas ici au nom des Etats de l'Amérique latine en général; je ne parle qu'au nom de mon gouvernement, mais telle a été la politique constamment observée par les pays d'Amérique latine sur leur continent.

34. Pour toutes ces raisons, mon pays votera avec grand plaisir en faveur de la proposition que vient de faire le représentant de la France. Cette proposition résout toute difficulté.

35. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je suppose qu'aucun autre membre ne désire prendre la parole au sujet de la motion d'ajournement dont nous sommes saisis, et étant donné qu'il n'y a plus, je l'espère, d'observations à formuler au sujet de la question de la compétence, je désire, avant que le Conseil ne s'ajourne,—ce qu'il fera vraisemblablement pour une assez longue période—présenter quelques observations d'ordre général concernant la position du Gouvernement de Sa Majesté.

36. Les membres du Conseil n'auront pas manqué de constater que j'ai fait preuve, du moins je le pense, de beaucoup de modération tout au long des débats. Bien entendu, j'ai été constamment guidé par le désir sincère de ne rien dire qui puisse porter atteinte à la volonté du Conseil de prêter son poids et son autorité à un règlement équitable du différend. Mais je dois avouer avoir ressenti une certaine nervosité et parfois même de l'indignation en écoutant les discours de un ou deux de mes collègues. J'ai constaté que certains membres du Conseil—une minorité, je dois le reconnaître—insinuaient que mon gouvernement avait peut-être eu tort de saisir le Conseil de sécurité de cette affaire et avait eu certainement tort de demander au Conseil de faire respecter l'indication de mesures conservatoires de la Cour internationale de Justice. On a également prétendu que, même si nous n'avions pas eu tort de saisir le Conseil de sécurité, nous l'avions fait tout au moins prématurément.

37. Le représentant de l'Equateur, par exemple, a déclaré [562ème séance] que des points de droit international seraient mis en jeu si un déni de justice avait été établi, mais que, à son avis, tel n'était pas le cas

been any evidence to that effect, though perhaps this might come later. I hope I am not misinterpreting what he said. On his last point, that is to say, whether evidence of a denial of justice might come later or not, I should like to draw the attention of the representative of Ecuador to the fact that Iranian legislation makes no provision for recourse to the local courts. It is true that the concession agreement of 1933 provides for arbitration; but the Company, when it sought that remedy, was, as we all know, rebuffed by the Iranian Government. Therefore, I find hard to understand the reasons for all these criticisms.

38. His Majesty's Government has throughout this dispute, I think it will be acknowledged, taken the greatest care to act as a loyal Member of the United Nations and to follow scrupulously the procedures enjoined in the Charter for settling international disputes.

39. What does the Charter say on this point? As we all should know, Article 33 provides as follows:

"1. The parties to any dispute, the continuance of which is likely to endanger the maintenance of international peace and security, shall, first of all, seek a solution by negotiation, enquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

"2. The Security Council shall, when it deems necessary, call upon the parties to settle their dispute by such means."

40. As I have already said, the Company, when seeking arbitration, was rebuffed by the Iranian Government, and its own attempt to negotiate a settlement was fruitless because of the completely negative attitude of that government. The United Kingdom then, in accordance with the Charter, had recourse to the International Court of Justice. But this remedy was equally without avail since, as I have pointed out many times, Iran has frustrated any judgment that the Court may give by flouting its interim indications. Despite this, my Government itself attempted to reach a settlement by dispatching a Cabinet mission to Iran with full powers to negotiate, and by taking advantage of the generous action of the President of the United States in sending Mr. Harriman to Iran to act as a conciliator between the two parties.

41. In these circumstances, there can surely be no doubt whatever on two points: first, that there has already been a denial of justice; and secondly, that His Majesty's Government has attempted to apply all the relevant procedures prescribed in the Charter. What other recourse had we but to lay this dispute before the Council itself and to seek its support and authority in bringing about a just settlement?

42. The Security Council, however, has now declined to act, or to act effectively in this question. I cannot help thinking that this may well create a most serious precedent for the future. The tendency will surely be to diminish the prestige of the Security Council, the International Court of Justice and the United Nations

jusqu'à présent, bien que cela puisse se produire plus tard. J'espère que je ne donne pas une fausse interprétation de ses paroles. Au sujet du dernier point — celui de savoir si un déni de justice sera établi ou non par la suite — je désirerais signaler au représentant de l'Equateur que la législation iranienne ne prévoit aucune voie de recours devant les tribunaux locaux. Il est exact que l'accord de 1933 relatif à la concession prévoit des possibilités de recours à l'arbitrage, mais lorsque la Compagnie a voulu user de ces possibilités, le Gouvernement iranien, comme nous le savons tous, lui a opposé une fin de non-recevoir. Je comprends donc difficilement les raisons qui motivent toutes ces critiques.

38. J'espère que l'on voudra bien reconnaître que le Gouvernement de Sa Majesté, tout au long des débats, s'est efforcé d'agir comme un Membre loyal de l'Organisation des Nations Unies et de respecter scrupuleusement les procédures que la Charte prescrit pour le règlement des différends internationaux.

39. Que dit la Charte à ce sujet? Comme nous devrions tous le savoir, l'Article 33 dispose que:

"1. Les parties à tout différend dont la prolongation est susceptible de menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales doivent en rechercher la solution, avant tout, par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire, de recours aux organismes ou accords régionaux, ou par d'autres moyens pacifiques de leur choix.

"2. Le Conseil de sécurité, s'il le juge nécessaire, invite les parties à régler leur différend par de tels moyens."

40. Ainsi que je l'ai déjà dit, la Compagnie s'est vu opposer une fin de non-recevoir lorsqu'elle a demandé un arbitrage et les efforts qu'elle a faits pour négocier un règlement ont échoué en raison de la mauvaise volonté du Gouvernement iranien. Le Royaume-Uni s'est donc adressé à la Cour internationale de Justice conformément aux dispositions de la Charte. Mais cette voie de recours s'est également avérée stérile, car l'Iran, ainsi que je l'ai fait observer à plusieurs reprises, en ne tenant aucun compte de l'indication de mesures conservatoires, réduit à néant tout arrêt que la Cour pourra rendre. Mon gouvernement a cependant tenté d'aboutir à un règlement en envoyant en Iran une mission ministérielle ayant pleins pouvoirs pour négocier et en mettant à profit le geste généreux du Président des Etats-Unis, qui a envoyé M. Harriman en Iran pour agir en conciliateur entre les deux parties.

41. Dans ces conditions, il ne peut y avoir aucun doute concernant les deux points suivants: premièrement, il y a déjà eu déni de justice; deuxièmement, le Gouvernement de Sa Majesté s'est efforcé d'user de toutes les procédures pertinentes prévues par la Charte. Que pouvions-nous faire d'autre, sinon de saisir le Conseil du différend et de lui demander d'user de son autorité pour l'élaboration d'un règlement équitable?

42. Le Conseil de sécurité refuse maintenant d'agir, ou d'agir d'une manière efficace, dans cette affaire. Je crains fort que cela ne crée un précédent très grave pour l'avenir. Une telle tendance aura certainement pour effet de diminuer le prestige du Conseil de sécurité, de la Cour internationale de Justice et de l'Orga-

itself. If States which are parties to a dispute attempt to fulfil their obligations under the Charter and are denied redress, they will surely be increasingly reluctant to bring their complaints before the United Nations or to submit to settlement under its auspices. The tendency, I greatly fear — and I have made this point several times before — if the rule of law is rejected, can only be towards the rule of anarchy. We can all of us think of instances, not very dissimilar perhaps from the present case, when the rule of anarchy might apply with unfortunate results to all concerned. But the Council as a whole seems to ignore these dangers. I can only say that it will be a pity if some other Member comes to it asking for simple justice, and that justice is refused.

43. As regards the future, I can only say this. Had our draft resolution been voted down, and had it received seven votes at the time even if it had been vetoed, we should have been under some moral obligation to resume negotiations. In spite of that, I may say that, provided the Iranian Government has some change of heart and does not insist on proceeding solely on the lines followed up to now, we will still not refuse to discuss matters with them. The trouble is that, in spite of all our positive efforts, the representative of Iran, as the Council has had only too good an opportunity of observing, has met these efforts not by genuine counter-proposals or by willingness to negotiate but by the mechanical repetition of ultimata. Mr. Mossadegh has described the ultimata as offers to negotiate, but in fact he is only prepared to discuss the questions of compensation and sale of oil to the United Kingdom. Whatever he may say to the contrary, his views on this subject would not be acceptable to any government or company in a similar situation, or to His Majesty's Government and the Anglo-Iranian Oil Company.

44. As I said in a previous statement [561st meeting], this negative attitude ignores the facts of the situation. Leaving aside for a moment the juridical aspects of this dispute, how can the Iranian Government conceivably pay adequate, prompt or effective compensation, or even discuss such questions as the sale of oil, if Iran has neither the revenues with which to pay compensation nor the oil to sell because it is unable to operate its oil industry effectively? I hope I have already made it completely clear that, in all its offers, His Majesty's Government has accepted the principle of full and complete nationalization of the oil industry in Iran as that phrase is understood in the Western world; that is to say, the ownership by the Iranian Government of the oil industry of its country. Unfortunately, we have so far failed to convince the Iranian Government that, where an owner of any industry is not himself capable of managing that industry with full efficiency, it is quite usual to employ an agent or contractor to manage or operate it for him, and that, in a large and complex business like the international oil industry, he will not be able to get an agent or a contractor who is capable

nisation des Nations Unies elle-même. Si satisfaction est refusée aux Etats parties à un différend qui cherchent à remplir les obligations qui leur incombent aux termes de la Charte, ces Etats hésiteront certainement de plus en plus à saisir l'Organisation de leurs plaintes ou à accepter qu'un règlement soit effectué sous ses auspices. Comme je l'ai fait remarquer à plusieurs reprises déjà, si l'on s'écarte de la procédure juridique de règlement, on n'aboutira, je le crains fort, qu'au règne de l'anarchie. Nous pouvons imaginer des cas, peut-être assez analogues à celui qui nous a occupés, où le règne de l'anarchie pourrait prévaloir avec des conséquences fâcheuses pour tous les intéressés. Mais les membres du Conseil, dans leur ensemble, paraissent vouloir ne pas reconnaître ces dangers. Je me contenterai donc de dire que, si une autre Puissance venait s'adresser au Conseil pour lui demander justice pure et simple, il serait dommage que cette justice lui soit refusée.

43. En ce qui concerne l'avenir, je ne puis que dire ceci. Si notre projet de résolution avait été mis aux voix et avait recueilli sept voix, quand bien même il n'aurait pas été adopté — du fait d'un veto — nous aurions été, pour ainsi dire, moralement obligés de reprendre les négociations. Il n'a pas été mis aux voix. Je puis dire cependant que nous ne refuserons pas de discuter avec le Gouvernement iranien, s'il modifie quelque peu son état d'esprit et ne s'entête pas à suivre exclusivement la ligne de conduite qu'il a suivie jusqu'à présent. Le malheur est que, malgré tous nos efforts concrets, le représentant de l'Iran ainsi que le Conseil n'a pu que trop bien le constater, a répondu à nos efforts non pas par des contrepropositions sincères ou en manifestant le désir de négocier, mais par une répétition mécanique d'ultimatums. Le représentant de l'Iran a dépeint ces ultimatums comme des offres de négociation mais, en fait, il n'est disposé à discuter que la question de l'indemnisation et celle de la vente du pétrole au Royaume-Uni. Quoi qu'il puisse prétendre, ses vues sur cette question sont telles que le Gouvernement de Sa Majesté et l'*Anglo-Iranian Oil Company* ne peuvent y souscrire; tout gouvernement, toute compagnie se trouvant dans une situation analogue adopteraient la même attitude.

44. Ainsi que je l'ai dit dans une précédente déclaration [561ème séance], cette attitude négative ne tient pas compte des réalités de la situation. En admettant même que l'on néglige provisoirement les aspects juridiques du différend, comment le Gouvernement iranien pourrait-il payer effectivement et promptement une indemnité suffisante, ou même discuter de questions telles que la vente du pétrole s'il n'a ni les revenus nécessaires pour verser une indemnité, ni pétrole à vendre du fait qu'il est incapable d'exploiter son industrie pétrolière d'une façon efficace? Le Gouvernement de Sa Majesté — j'espère l'avoir montré clairement — a accepté, dans toutes les offres qu'il a faites, le principe d'une nationalisation intégrale et complète de l'industrie pétrolière de l'Iran, au sens donné à cette expression dans le monde occidental, à savoir que le Gouvernement iranien sera propriétaire de l'industrie pétrolière de son pays. Nous n'avons malheureusement pas réussi, jusqu'à présent, à convaincre le Gouvernement iranien, que lorsque le propriétaire d'une industrie quelconque est incapable, par lui-même, d'exploiter cette industrie d'une façon entièrement efficace,

of doing the work efficiently unless on more favourable terms than that agent or contractor can secure elsewhere.

45. I must again repeat that there is nothing in the various offers we have made and are still willing to make which can be regarded as in any way inconsistent with full and complete nationalization — at any rate, as it is understood in my country.

46. In the light of these final remarks, may I say that, in spite of everything, I continue to hope that the Iranian Prime Minister who, regrettably enough, does not seem to display any marked interest in the affairs of the Council today, will accept the genuine goodwill of His Majesty's Government and its determination to reach a settlement which in no way impairs the declared will of the Iranian people to nationalize their oil industry. If he would now refrain from brooding on the past and be ready to examine practical difficulties with which the Iranian Government, by its recent actions, is now faced, a settlement of this dispute would quickly be achieved with great benefit to the Iranian people and the whole of the free world.

47. Mr. LUNS (Netherlands): My delegation will vote in favour of the proposal submitted by the representative of France while regretting that, in our opinion, the course of events in the Security Council during these last weeks does not seem, to say the least, to have contributed to increasing the prestige, the standing and the efficiency of the United Nations and its supreme organ, the Security Council.

48. Sir Benegal N. RAU (India): In supporting the proposal which has just been made by the representative of France, I should like to say at the outset a very few words on the question of competence. The Iranian Government relies, as we all know, on Article 2, paragraph 7, of the Charter, which has been read out a good many times. I should like, however, to read it out once again in order to remind the members of the exact provisions of this paragraph. It reads as follows:

“Nothing contained in the present Charter shall authorize the United Nations to intervene in matters which are essentially within the domestic jurisdiction of any State or shall require the Members to submit such matters to settlement under the present Charter; but this principle shall not prejudice the application of enforcement measures under Chapter VII.”

49. We are not concerned at present with the provisions of Chapter VII of the Charter, so the exception with respect to that Chapter does not apply. It is the main provision which concerns us now. The opening words are, “Nothing contained in the present Charter...”. Articles 33 and 94 are parts of the Charter.

il est tout à fait normal qu'il charge un agent ou un entrepreneur de diriger ou d'exploiter cette industrie en son nom; dans une branche d'industrie aussi importante et complexe que l'industrie pétrolière internationale, le Gouvernement iranien ne pourra se procurer les services d'un agent ou d'un entrepreneur capable d'effectuer un travail efficace que s'il leur offre des conditions plus avantageuses que celles qu'ils peuvent obtenir ailleurs.

45. Je tiens à répéter qu'aucun des éléments des diverses offres que nous avons faites et que nous demeurons disposés à faire ne peut être considéré comme incompatible, de quelque façon que ce soit, avec l'idée d'une nationalisation intégrale et complète, au sens que l'on donne à cette expression dans mon pays.

46. A ceci, je tiens à ajouter encore quelques mots pour terminer. Je continue à espérer malgré tout que le Premier Ministre de l'Iran — qui, malheureusement, ne semble pas manifester grand intérêt dans les délibérations du Conseil, aujourd'hui — reconnaîtra que le Gouvernement de Sa Majesté est animé de bonne volonté et désire sincèrement aboutir à un règlement qui ne porte en aucune façon atteinte à la volonté déclarée du peuple iranien de nationaliser son industrie pétrolière. Si, au lieu de se pencher uniquement sur le passé, le représentant de l'Iran considère les difficultés d'ordre pratique auxquelles, du fait de ses actes récents, le Gouvernement iranien doit faire face actuellement, il sera certainement possible d'aboutir rapidement à un règlement du différend; le peuple iranien et l'ensemble du monde libre n'en tireront que des avantages.

47. M. LUNS (Pays-Bas) (*traduit de l'anglais*): Ma délégation votera en faveur de la proposition présentée par le représentant de la France, mais elle regrette de devoir constater que la tournure des débats au Conseil de sécurité, ces dernières semaines, n'ait pas — c'est le moins que l'on puisse dire — contribué à rehausser l'autorité, le prestige et l'efficacité de l'Organisation des Nations Unies et du Conseil de sécurité, son organe suprême.

48. Sir Benegal N. RAU (Inde) (*traduit de l'anglais*): J'appuie la proposition qui vient d'être faite par le représentant de la France; mais je voudrais tout d'abord dire quelques mots sur la question de la compétence. Le Gouvernement iranien s'appuie, comme nous le savons tous, sur le paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, dont il a souvent été donné lecture ici. J'aimerais cependant le lire encore une fois, pour que nous ayons tous ses termes exacts présents à l'esprit. Le paragraphe 7 de l'Article 2 est ainsi conçu:

“Aucune disposition de la présente Charte n'autorise les Nations Unies à intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat ni n'oblige les Membres à soumettre des affaires de ce genre à une procédure de règlement aux termes de la présente Charte; toutefois, ce principe ne porte en rien atteinte à l'application des mesures de coercition prévues au Chapitre VII.”

49. Nous n'avons pas à nous occuper à l'heure actuelle des dispositions du Chapitre VII de la Charte; aussi l'exception prévue à l'égard de ce chapitre ne s'applique-t-elle pas. Ce qui nous intéresse maintenant, c'est la principale disposition du paragraphe. Elle débute par les mots: “Aucune disposition de la présente

It follows, therefore, that the Security Council, even in dealing with a dispute under Article 33, or a judgment of the International Court of Justice under Article 94, is precluded by Article 2, paragraph 7, from intervening in essentially domestic matters. The Security Council's competence, therefore, depends, among other things, on the question whether the matter in dispute here is essentially within the domestic jurisdiction of Iran. The compulsory jurisdiction of the International Court of Justice also depends on the same question. Iran contends that the matter is essentially domestic in character and, therefore, that the jurisdiction of the Security Council, as well as the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice, is excluded. That is Iran's contention, as I understand it.

50. The basic question whether the matter is essentially domestic in character is now *sub judice*. It is under adjudication in the International Court of Justice, and its judgment may, as the representative of China has pointed out, throw useful light on our own problem. It is on this ground that I support the proposal which has been made by the representative of France.

51. I should like to express the hope that the postponement of the consideration of this question by the Council will afford an opportunity to the parties concerned to resume negotiations on their own account. The parties are not so wide apart from each other as we may at first sight suppose. I have tried to list the matters on which they are in agreement, and the matters on which agreement has still to be attained.

52. To start with the matters on which they are in agreement. On 15 March 1951 the Majlis and, on 20 March, the Senate, ratified the Oil Nationalization Law, the text of which was as follows:

"In the name of the happiness and prosperity of the people of Iran, and in order to help the furtherance of world peace, we, the signatories, propose that the oil industry be nationalized in all the regions of the country without any exception; that is to say, all the activities relative to the discovery, extraction and exploitation of oil be in the hands of the government."

53. The principle of the nationalization of the oil industry in Iran, as embodied in the above law, has been accepted by His Majesty's Government in the United Kingdom. Thus, there is agreement not only on the principle of nationalization but also on its scope and meaning.

54. This brings us to the subject of compensation. An act to enforce the nationalization law of 15 and 20 March was passed on 28 April 1951 by the Majlis, and on 30 April by the Iranian Senate. This act set up a board of twelve members to regulate the execution of the nationalization law. Articles 2 and 3 of this supplemental act ran thus:

Charte...". Comme les Articles 33 et 94 font évidemment partie de la Charte, il s'ensuit que le Conseil, même s'il examine un différend en vertu de l'Article 33, ou s'il étudie une décision de la Cour en vertu de l'Article 94, se voit interdire, en vertu du paragraphe 7 de l'Article 2, d'intervenir dans des affaires qui relèvent essentiellement de la compétence nationale d'un Etat. La question de la compétence du Conseil dans l'affaire dont nous sommes saisis dépend donc notamment de la question de savoir si le différend actuel relève essentiellement de la compétence nationale de l'Iran. La juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice est également liée à cette question. L'Iran prétend que le litige relève essentiellement de sa compétence nationale, ce qui exclut la compétence du Conseil de sécurité aussi bien que la juridiction obligatoire de la Cour internationale de Justice. Telle est, si je comprends bien, la thèse de l'Iran.

50. La question fondamentale de savoir si le litige relève essentiellement de la compétence nationale d'un Etat est actuellement en instance. La Cour internationale de Justice doit se prononcer sur ce point. Ainsi que l'a fait remarquer le représentant de la Chine, son jugement jettera vraisemblablement une lumière précieuse sur notre propre problème. C'est la raison pour laquelle j'appuie la proposition du représentant de la France.

51. Je tiens à exprimer l'espoir que l'ajournement de l'examen de cette question par le Conseil permettra aux parties intéressées de reprendre les négociations directement. Le désaccord entre les parties n'a pas une aussi grande portée que l'on pourrait le croire à première vue; j'ai essayé de dresser la liste des points sur lesquels elles sont d'accord d'ores et déjà et des points sur lesquels elles ne s'entendent pas encore.

52. Je commencerai par dire quelques mots des points sur lesquels l'accord s'est déjà fait. Le 15 mars 1951, le Medjlès, et le 20 mars le Sénat, ont ratifié la loi sur la nationalisation de l'industrie du pétrole, dont voici le texte:

"Pour le bonheur et la prospérité du peuple iranien, et afin de contribuer au maintien de la paix mondiale, nous, soussignés, proposons que l'industrie du pétrole soit nationalisée dans toutes les parties du territoire sans aucune exception, c'est-à-dire que toutes les opérations de prospection, d'extraction et d'exploitation du pétrole se fassent sous la direction et le contrôle du gouvernement."

53. Le principe de la nationalisation de l'industrie du pétrole en Iran, tel qu'il est exposé dans la loi que je viens de rappeler, a été accepté par le Gouvernement de Sa Majesté dans le Royaume-Uni. Ainsi, les parties sont d'accord non seulement sur le principe de la nationalisation, mais aussi sur la portée et le sens de cette nationalisation.

54. Cela m'amène à parler de la question de l'indemnisation. Une loi concernant la procédure de mise en œuvre de la loi des 15 et 20 mars portant nationalisation de l'industrie du pétrole a été adoptée le 28 avril 1951 par le Medjlès et le 30 avril par le Sénat iranien. Cette loi a institué une commission mixte de douze membres, chargée de l'application de la loi sur la nationalisation. Les articles 2 et 3 de cette loi supplémentaire sont ainsi conçus:

"Article 2. Under the supervision of the Mixed Board, the government is charged to remove forthwith the former Anglo-Iranian Oil Company from control of the oil industry of the country. Should the Company make its claim for compensation an excuse to forestall prompt delivery, the government may deposit up to 25 per cent of the current income, less cost of production, in the Bank Melli or any bank acceptable to both parties, to secure the claim.

"Article 3. Under the supervision of the Mixed Board, the government is charged to investigate the lawful and rightful claims of the government as well as those of the Company, to report its views thereon to the two Houses of Parliament and upon ratification to give effect thereto."

55. Thus, article 3 of the supplemental law contemplated the investigation of the Anglo-Iranian Oil Company's claims to compensation, and article 2 empowered the Government to deposit up to 25 per cent of the current net income into an agreed bank against these claims. From the very beginning, therefore, Iran intended to pay compensation. As to the total amount of compensation, the Iranian Government is prepared to settle that question in any of the three following ways, and I shall now quote from the Prime Minister's statement to this Council on 15 October [560th meeting]:

"With reference to the claims of the former Anglo-Iranian Oil Company regarding compensation payments, the Iranian Government is prepared to settle that question in any of the three following ways: (a) on the basis of the quoted value of the shares of the Company prior to the passage of the Oil Nationalization Law; (b) on the basis of the procedures followed by other countries where industries have been nationalized; (c) on any basis which would be mutually satisfactory to both parties, having due regard to the counter-claims of the Iranian Government."

56. I believe, therefore, that on this point—that is, on the total amount of compensation to be paid as distinct from the mode of payment, to which I shall come presently—there is, if not agreement, at least every prospect of agreement.

57. I next come to the mode of payment. On this question I think there has not yet been agreement between the parties. As far as I can discover, Iran has offered two alternatives: the first, that 25 per cent of the oil revenues of Iran is to be deposited in an agreed bank to meet the compensation claims; the second, that the Iranian Government is prepared to sell to the United Kingdom Government the same amount of oil that it has been purchasing in previous years, that is, about 10 million tons per year for an agreed period at prevailing world prices, and the United Kingdom Government may take 50 per cent of the price of the oil to redeem the compensation claims.

"Article 2. Le gouvernement est tenu de procéder immédiatement, sous le contrôle de la Commission mixte, à l'expropriation de l'ancienne *Anglo-Iranian Oil Company Ltd.* Si la Compagnie refuse de se dessaisir immédiatement, en invoquant les droits qu'elle aurait contre le gouvernement, celui-ci pourra, par accord mutuel, déposer auprès de la banque Melli ou de toute autre banque, jusqu'à concurrence de 25 pour 100 les revenus courants produits par les pétroles après déduction des frais d'exploitation, et ce afin de satisfaire les revendications probables de la Compagnie.

"Article 3. Le gouvernement est tenu d'examiner, sous le contrôle de la Commission mixte, les réclamations légitimes formulées tant par le gouvernement que par la Compagnie et de soumettre ses propositions à l'approbation des deux Chambres du Parlement, afin que lesdites propositions puissent être appliquées."

55. Ainsi l'article 3 de la loi supplémentaire prévoit l'examen des réclamations de l'*Anglo-Iranian Oil Company* en matière d'indemnisation; l'article 2 autorise le gouvernement à déposer auprès d'une banque désignée d'un commun accord, jusqu'à concurrence de 25 pour 100 les bénéfices courants nets de l'exploitation des pétroles. Par conséquent, l'Iran a bien eu dès le début l'intention d'indemniser la Compagnie. Pour ce qui est du montant des indemnités à verser, le Gouvernement iranien est disposé à régler la question d'après l'une des trois méthodes suivantes—je cite ce qu'a dit le Premier Ministre de l'Iran à la séance du 15 octobre [560ème séance]:

"En ce qui concerne les revendications de l'*Anglo-Iranian Oil Company*, relatives au paiement d'indemnités, le Gouvernement iranien est disposé à régler la question suivant l'une des trois méthodes suivantes: a) sur la base de la valeur en bourse des actions de la Compagnie avant l'adoption de la loi sur la nationalisation de l'industrie du pétrole; b) conformément aux méthodes suivies par des pays où des industries privées ont été nationalisées; c) de toute manière satisfaisante pour les deux parties, compte dûment tenu des contre-revendications du Gouvernement iranien."

56. Je pense donc que, sur ce point, c'est-à-dire sur la question du montant des indemnités à verser—par opposition à celle du mode de paiement des indemnités que je traiterai ensuite, il y a sinon accord, du moins de fortes chances d'accord.

57. Pour ce qui est du mode de paiement, je ne crois pas qu'il y ait jusqu'à présent un accord entre les parties. Pour autant que je puisse en juger, l'Iran a offert deux solutions. Selon la première, le Gouvernement iranien déposerait auprès d'une banque agréée d'un commun accord 25 pour 100 des bénéfices de l'exploitation du pétrole, afin de satisfaire les revendications de la Compagnie; selon la seconde, le Gouvernement iranien serait disposé à vendre au Gouvernement du Royaume-Uni les quantités de pétrole que celui-ci achetait au cours des années précédentes, soit environ dix millions de tonnes par an, pendant une période convenue et au cours en vigueur sur le marché mondial, et le Gouvernement du Royaume-Uni pourrait prélever 50 pour 100 du prix du pétrole qui lui serait vendu pour satisfaire ses réclamations en matière d'indemnisation.

58. The position of the United Kingdom Government in this matter is apparently that neither of these two alternatives ensures due compensation. Mr. W. Averell Harriman, in commenting upon the subject in his reply to the Iranian Government's letter of 12 September, said:

"There must be more than a willingness to pay compensation. There must be ability to do in an effective form. I believe, however, that if arrangements for the sale of oil are made with the British interests, the compensation problem could be worked out satisfactorily."

59. The Prime Minister of Iran told us in this Council on 15 October [560th meeting]:

"I wish once again to declare emphatically that my Government is quite willing to reopen direct negotiations on the two points just mentioned" — that is to say, regarding the methods of fixing compensation and the sale of oil to the United Kingdom.

60. On 17 October [563rd meeting] he went a little further and described what he would and what he would not negotiate on. He said:

"I am certainly not behind him" — that is to say, behind the United Kingdom representative — "in eagerness to negotiate... We are willing to sell oil and to keep it flowing in established channels. We are eager to provide practical assurances on which our customers can found reasonable expectations that their requirements will be supplied. We are willing to pay for the services of qualified technical personnel. We shall not discuss the ownership or control of our oil industry."

61. I do not wish to go into further details. But I hope I have said enough to show that the matters which remain for settlement should be capable of adjustment by negotiation. I hope that the time available between now and the uncertain or certain date to which we propose to defer the consideration of this subject will be utilized by both parties in the resumption of negotiations; and I wish to express the hope that those negotiations will result in this subject not coming up before us at all again.

62. The PRESIDENT: I shall put to the vote the motion presented by the representative of France.

A vote was taken by show of hands, as follows:

In favour: Brazil, China, Ecuador, France, India, Netherlands, Turkey, United States of America.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Yugoslavia.

The motion was adopted by 8 votes to one, with 2 abstentions.

58. La position du Gouvernement du Royaume-Uni sur ce point est qu'aucune des deux solutions n'assure une indemnisation appropriée. M. W. Averell Harriman, dans sa réponse à la lettre du Gouvernement iranien, en date du 12 septembre, a déclaré:

"Il ne suffit pas d'être désireux de payer des indemnités. Encore faut-il être en mesure de le faire de manière efficace. Je pense néanmoins que si des arrangements sont conclus avec les intérêts britanniques pour la vente du pétrole, le problème des indemnités pourra être résolu de façon satisfaisante."

59. A la séance du 15 octobre [560ème séance], le Premier Ministre iranien nous a déclaré ce qui suit:

"Je me permets encore une fois de déclarer à haute voix que mon gouvernement est parfaitement disposé à reprendre directement les pourparlers sur les deux points précités" — c'est-à-dire sur les méthodes de paiement des indemnités et la vente du pétrole au Royaume-Uni.

60. Le 17 octobre [563ème séance], le Premier Ministre iranien est allé un peu plus loin et nous a dit quels étaient les points sur lesquels son gouvernement était prêt à négocier et ceux sur lesquels il ne l'était pas. Il a dit notamment:

"Je suis certainement tout aussi désireux que lui" — c'est-à-dire le représentant du Royaume-Uni — "de négocier... Nous sommes tout disposés à vendre du pétrole et à continuer de l'écouler par les voies commerciales établies. Nous sommes désireux de donner toutes assurances utiles grâce auxquelles nos clients pourront raisonnablement s'attendre à ce que leurs besoins soient satisfaits. Nous sommes prêts à payer les services de techniciens qualifiés. Nous ne discuterons pas la question de la propriété ni du contrôle de notre industrie du pétrole."

61. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans de plus longs détails. Je pense en avoir assez dit pour montrer que les questions qui sont encore litigieuses peuvent fort bien être résolues par voie de négociations. J'espère que le délai, quel qu'il soit, qui s'écoulera jusqu'au moment où nous allons décider de renvoyer la suite de l'examen de la question à notre ordre du jour, sera mis à profit par les deux parties pour reprendre leurs négociations; je forme le vœu que le résultat de ces négociations nous dispense de reprendre l'examen de la question.

62. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je mets aux voix la proposition présentée par le représentant de la France.

Le vote a lieu à main levée.

Votent pour: Brésil, Chine, Equateur, France, Inde, Pays-Bas, Turquie, Etats-Unis d'Amérique.

Vote contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstiennent: Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Yougoslavie.

Par 8 voix contre une, avec 2 abstentions, la proposition est adoptée.

63. Mr. BEBLER (Yougoslavie): I want to explain my abstention in a few words. I had to abstain because I felt that the motion implied that the question of the competence of the Security Council depends, at least to a certain degree, on the decision of another United Nations body, an opinion which I do not share.

64. The PRESIDENT: The Security Council has devoted six meetings to the consideration of the item relating to the Anglo-Iranian Oil Company case. Although no decision was reached, the discussion of the question having been postponed, the Security Council is still seized of the matter. The proceedings of the Security Council in the period from 1 October to 18 October [559th to 563rd meetings] have been far from fruitless and sterile, inasmuch as they provided us with the opportunity to hear the contentions of both parties, as expressed by the representatives of Iran and the United Kingdom. The series of statements delivered by Prime Minister Mossadeh and Sir Gladwyn Jebb at the different stages of our proceedings did not exclude, even in the heat of debate, the possibility of a common effort towards some mutually agreeable settlement consistent with the principles and purposes of the United Nations. The matter has been carefully analysed under its manifold aspects by the members of the Security Council, and it would be unrealistic to deny that all the statements advanced by the various delegations represented in the Council reflect a common denominator of goodwill and friendliness in helping the two parties to a reconciliation of their outstanding differences.

65. I think I faithfully interpret the sentiments of the Security Council when I express the earnest hope that Iran and the United Kingdom will find a common ground for settlement compatible with the peaceful traditions of both Member States and with the fidelity which they have always shown towards the ideals embodied in the Charter of the United Nations.

Arrangements for future meetings of the Security Council

66. The PRESIDENT: Before we adjourn, I wish to draw the attention of the members of the Security Council to the following point. It will be recalled that, at our 557th meeting held on 31 August 1951, the Council agreed that Monday, 22 October, would be the last day on which the Council would be in a position to meet in New York, and that Tuesday, 23 October, would be the first day on which the Council would be in a position to meet in Paris.

67. A number of delegations have approached me and mentioned the difficulties they would have in attending any meeting during the week following 23 October. As a matter of fact, when we established the time-limit for our meetings in New York, we reached the agreement that, in view of the many difficulties involved, we should do our utmost to avoid holding a meeting during the period extending from 23 October to the end of the month.

68. The President cannot, of course, entirely rule out the possibility of an emergency meeting taking place during this period. Nor can the Council itself, under the terms of the Charter, rule out in advance the possibility of any such meeting. However, it might be

63. M. BEBLER (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Je voudrais, en quelques mots, exposer les raisons de mon abstention. J'ai dû m'abstenir parce que, à mon avis, la proposition implique que la question de la compétence du Conseil de sécurité dépend, du moins dans une certaine mesure, de la décision d'un autre organe des Nations Unies; c'est là une opinion que je ne partage pas.

64. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité a consacré six séances à l'examen de l'affaire de l'Anglo-Iranian Oil Company. Bien que le Conseil n'ait pris aucune décision, la discussion de la question ayant été ajournée, il reste saisi de l'affaire. Les débats qui se sont déroulés au Conseil de sécurité du 1er au 18 octobre [559ème à 563ème séances] sont loin d'avoir été infructueux et stériles, car ils nous ont donné l'occasion d'entendre les deux thèses qui s'affrontent, exposées respectivement par le représentant de l'Iran et par le représentant du Royaume-Uni. Les déclarations faites par le Premier Ministre Mossadeh et par Sir Gladwyn Jebb aux différents stades de notre débat n'ont pas exclu, même dans le feu de la discussion, la possibilité d'un effort commun en vue d'un règlement mutuellement satisfaisant et compatible avec les principes et les buts des Nations Unies. Les membres du Conseil de sécurité ont soigneusement examiné la question sous ses divers aspects et il est incontestable que le dénominateur commun de toutes les déclarations faites par les diverses délégations représentées au Conseil a été un désir sincère d'aider les deux parties à résoudre leur différend.

65. Je crois interpréter exactement les sentiments du Conseil de sécurité en exprimant le ferme espoir que l'Iran et le Royaume-Uni trouveront une base commune de règlement compatible avec les traditions pacifiques de ces deux Etats Membres et avec la fidélité qu'ils ont toujours témoignée aux idéaux proclamés dans la Charte des Nations Unies.

Dispositions à prendre en vue des prochaines réunions du Conseil

66. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Avant de lever la séance, je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil sur le point suivant. Ils se rappelleront qu'à notre 557ème séance, tenue le 31 août 1951, le Conseil a décidé que le dernier jour où le Conseil serait en mesure de se réunir à New-York serait le lundi 22 octobre et que le premier jour où le Conseil pourrait se réunir à Paris serait le mardi 23 octobre.

67. Un certain nombre de délégations m'ont fait part des difficultés auxquelles elles se heurteraient pour assister à une réunion quelconque pendant la semaine qui suivra le 23 octobre. En fait, lorsque nous avons fixé la date de la dernière séance à tenir à New-York, nous avons décidé qu'en raison des nombreuses difficultés envisagées, nous éviterions, autant que possible, de nous réunir pendant la période comprise entre le 23 octobre et la fin du mois.

68. Le Président ne peut certes pas déclarer catégoriquement qu'il ne sera pas nécessaire de convoquer d'urgence une réunion du Conseil pendant cette période. Etant donné les termes de la Charte, le Conseil lui-même ne peut pas écarter par avance la possibilité

safe to say that, since the Council, as of today, is not seized of any matter requiring its urgent attention and consideration, we can adjourn with the understanding that the Council will not meet again until 1 November unless some matter calls for its urgent attention and action.

69. I should like to hear the views of the members of the Security Council on the point I have raised.

70. Mr. AUSTIN (United States of America): I believe there are some matters of expediency which would make it wiser for the Council to meet before 1 November. I would suggest 29 October rather than 1 November. The Kashmir question is in such a state, as I understand it, that it might be wiser for us to hold a meeting before 31 October. For this reason, I suggest 29 October as the date.

71. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Would it not be possible, however, to set a more precise date for the Council's meeting in Paris? The President said that the Council need not meet until the end of the month, but he does not guarantee that it will not meet. Indeed, he said that urgent questions may arise necessitating an earlier meeting of the Council.

72. The United States representative is now proposing that the Council should meet on 29 October. However, the President's statement that urgent questions may arise necessitating an earlier meeting of the Council still stands. Consequently, I should like to ask whether we can regard 29 October as the earliest date on which the Council will meet in Paris.

73. I should like some clarification on that point because I believe it is essential for all members of the Security Council to decide on their means of transportation to Paris. Should the Council meet before 29 October, they will have to go by air to be in Paris for the meeting; on the other hand, if no meeting is to be called before 29 October, they will have time to travel by sea.

74. Consequently, I should like to ask the President to state precisely the earliest date on which the Council will be convened in Paris.

75. The PRESIDENT: We can reach an understanding that the Security Council will not meet again until 1 November or, as suggested by the representative of the United States, until 29 October. This, of course, would be subject to any emergency. As I have already stated, the President cannot entirely rule out the possibility of an emergency meeting taking place during that period. Rule 2 of the Council's provisional rules of procedure states:

"The President shall call a meeting of the Security Council at the request of any member of the Security Council."

d'une réunion de ce genre. Toutefois le Conseil n'est saisi actuellement d'aucune question exigeant un examen immédiat et je puis dire, sans trop grand risque d'erreur, qu'il n'aura pas à se réunir avant le 1er novembre, à moins évidemment qu'une question n'exige de sa part un examen et une décision urgents.

69. J'aimerais connaître l'avis des membres du Conseil de sécurité sur le point que j'ai soulevé.

70. M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): J'ai lieu de croire qu'il serait plus sage que le Conseil se réunisse avant le 1er novembre. Je propose la date du 29 octobre plutôt que celle du 1er novembre. L'état de la question du Cachemire est tel, d'après ce que je crois savoir, qu'il serait peut-être plus sage de nous réunir avant le 31 octobre. C'est pourquoi je propose la date du 29 octobre.

71. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Ne serait-il pas possible de préciser davantage le moment où le Conseil de sécurité se réunirait à Paris? Selon la déclaration du Président, il se peut que le Conseil ne se réunisse plus avant la fin du mois. Toutefois, le Président n'en est pas certain; il a déclaré qu'il pourrait surgir certaines questions urgentes qui exigeraient une convocation du Conseil de sécurité avant cette date.

72. Le représentant des Etats-Unis d'Amérique propose maintenant de convoquer le Conseil de sécurité pour le 29 octobre. Toutefois, ainsi que le Président l'a fait remarquer, il pourrait surgir des questions urgentes qui exigeraient la convocation du Conseil de sécurité avant le 29 octobre. J'aimerais donc poser la question de savoir si le 29 octobre constituerait la date la plus rapprochée à laquelle le Conseil de sécurité se réunirait à Paris.

73. Je demande que ce point soit élucidé, et je pense que les autres membres du Conseil de sécurité aimeraient aussi être fixés sur le moyen de transport qu'ils devront utiliser pour se rendre à Paris. Si la séance du Conseil de sécurité se tient avant le 29 octobre, nous devons prendre l'avion afin de nous trouver à Paris le jour où vous désirerez convoquer cette séance; en revanche, si la séance est prévue pour une date qui n'est pas antérieure au 29 octobre, nous pourrions partir en bateau.

74. C'est pourquoi j'aimerais une fois de plus demander au Président de préciser la date la plus rapprochée à laquelle le Conseil de sécurité sera convoqué à Paris.

75. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous pourrions décider que le Conseil de sécurité ne se réunira plus avant le 1er novembre ou, comme le propose le représentant des Etats-Unis, avant le 29 octobre. Il est bien entendu que nous prendrions cette décision sous réserve qu'aucun cas urgent ne se présente. Ainsi que je l'ai déjà constaté, le Président ne peut écarter complètement l'éventualité où, pendant cette période, une séance devrait être convoquée pour motif d'urgence. L'article 2 du règlement intérieur provisoire du Conseil est conçu comme suit:

"Le Président réunit le Conseil de sécurité à la demande de tout membre du Conseil de sécurité."

76. I cannot rule out the possibility of a member of the Security Council requesting that a meeting be called. For this reason, we cannot take a definite decision.

77. I also call the attention of the representative of the Soviet Union to Article 28 of the Charter which clearly states that the Security Council shall be so organized as to be able to function continuously.

78. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): I do not think we are really in an acute dilemma. What we are going to do, if necessary, is to meet in New York up to 22 October, and to meet in Paris on and after 23 October. In practice I should hope that we would not meet, at any rate, until perhaps 29 October, unless indeed the Kashmir matter should become acute and one of the parties should wish to have a meeting before then. Otherwise, we should meet at the end of the month or, perhaps, on 1 November. But if by any chance an urgent question arises and the President has to summon a meeting either in New York or Paris, I suppose that if any one of us could not be present we should have to be represented by a substitute or, if necessary, by our ambassadors in Paris. There are ambassadors in Paris who could each represent his particular country, I should have thought. That would be the way to do it if there should be an urgent meeting.

79. Mr. TSARAPKIN (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): It would appear therefore that the position is as follows. The Council may still meet in New York on 22 October, and in Paris as soon as 23 October. In these circumstances, I should like to request that no meeting be convened in New York on 22 October, so as to enable us to leave New York by air and be in Paris on 23 October. It is, of course, physically impossible to meet in New York on 22 October and in Paris on 23 October. That is why I am seeking some clarification on the point. Perhaps we could forego a meeting on 22 October; that would enable me to leave by air for Paris on 22 October. I am not in the same position as other members of the Security Council; for example, the USSR Ambassador in Paris is now on leave in the Soviet Union, so that I shall have to go to Paris.

80. The PRESIDENT: I do not see any probability of a meeting on 22 October. I myself have arranged transportation for tomorrow. Of course, my alternate will be here and in case of emergency he will be able to preside over the Security Council. But as I have just said, I do not see any probability of a meeting on 22 October.

81. At any rate, we could adjourn today with the understanding that we will do our best not to have any meeting until 29 October in Paris.

82. Mr. BEBLER (Yugoslavia): I asked to speak before the President uttered the last sentence. Barring unforeseen and urgent matters for which we are bound to meet under the Charter at any time, I should like to know the first probable date for the discussion of the Kashmir question. I think it would also be useful for other members of the Council. Not anyone can

76. Je ne puis donc écarter l'éventualité où un membre du Conseil de sécurité demanderait la convocation d'une séance. Pour cette raison, il ne nous est pas possible de prendre une décision tout à fait précise.

77. J'attire également l'attention du représentant de l'URSS sur l'Article 28 de la Charte, aux termes duquel le Conseil de sécurité est organisé de manière à pouvoir exercer ses fonctions en permanence.

78. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Je ne pense pas que nous nous trouvons vraiment dans l'embarras. Jusqu'au 22 octobre, nous nous réunirons, si besoin est, à New-York; puis, à partir du 23 octobre, à Paris. En fait, j'espère que nous n'aurons pas à nous réunir avant le 29 octobre, à moins que la question du Cachemire ne prenne un tour aigu et qu'une des parties désire que nous tenions une séance avant cette date. En excluant cette hypothèse, nous nous réunirons à la fin du mois, ou peut-être le 1er novembre. Au cas où une question urgente se présenterait et où le Président serait obligé de convoquer une séance, soit à New-York, soit à Paris, je pense que tout membre du Conseil qui ne pourrait y assister pourrait se faire représenter par un suppléant, par exemple l'ambassadeur de son pays à Paris. Je crois bien que tous les pays intéressés ont à Paris des ambassadeurs qui pourraient les représenter. Voilà ce que l'on pourrait faire dans le cas où une séance devrait être convoquée d'urgence.

79. M. TSARAPKINE (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): D'après ce que je constate, il se peut que le Conseil de sécurité doive se réunir le 22 octobre à New-York et le 23 octobre à Paris. S'il en était ainsi, je demanderais qu'on ne prévoie pas de séance pour le 22 octobre à New-York afin de nous permettre de prendre l'avion pour Paris et de nous y trouver le 23 octobre. Il faut considérer qu'il est matériellement impossible de siéger le 22 octobre à New-York et le 23 octobre à Paris. Je demande par conséquent que la décision soit ainsi précisée. Si l'on ne prévoyait pas de séance pour le 22 octobre, je pourrais prendre ce jour-là l'avion pour Paris. Ma situation n'est pas la même que celle des autres membres du Conseil; en effet, l'ambassadeur de mon pays à Paris est en ce moment en congé en URSS, ce qui m'oblige à me rendre à Paris.

80. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Je ne crois pas probable que nous nous réunissions le 22 octobre. En ce qui me concerne, j'ai pris mes dispositions pour partir demain. Il est bien entendu que mon suppléant restera ici; c'est lui qui, en cas d'urgence, pourra assumer la présidence du Conseil. Mais, comme je viens de le dire, je ne crois pas que nous tenions une séance le 22 octobre.

81. Quoi qu'il en soit, nous pourrions nous ajourner aujourd'hui, étant entendu que nous ferons de notre mieux pour ne pas convoquer de séance avant le 29 octobre à Paris.

82. M. BEBLER (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): J'ai demandé la parole avant que le Président n'ait prononcé sa dernière phrase. En laissant de côté le cas où nous serions obligés, en vertu de la Charte, de nous réunir pour une raison imprévue ou pour motif d'urgence, j'aimerais connaître la date probable de la première séance qui sera consacrée à l'examen de la

discuss a specific matter. Many delegations need advisers or experts with respect to certain questions, and I think the question of Kashmir is quite an involved problem. I should like to know on which date we have to be prepared for a discussion on the Kashmir matter. Will it be 29 October or 1 November? It would be useful for me to have this information.

83. The PRESIDENT: If there are no objections, we might agree on the date of 29 October.

84. Mr. AUSTIN (United States of America): I do not like to interpose an objection. I should, however, like to make a suggestion. It is that, in the nature of things, the Security Council cannot wisely fix a date arbitrarily for taking up any particular question. We have found out enough about the Kashmir-Jammu question, I think, to cause us to avoid fixing a definite and rigid time. I suggest that it would be much wiser, if we are obliged to answer a question such as that propounded by the representative of Yugoslavia, merely to suggest that at any time between, say, 26 October and 1 November, one ought to be prepared to take up the question, because it is a real live question.

85. For my part, therefore, I am not stating an objection that is intended to bar a decision here; but I ask the Council to consider whether we ought to make a rigid and fixed rule with respect to the first date on which we will take up that question.

86. The PRESIDENT: Although we cannot fix a precise date on account of the varied functions of the Security Council and its obligations under the Charter, we can, more or less, establish an understanding among us that we will do our best not to meet on any question before a certain date. The understanding in this case would be that the Kashmir question will not come before the Security Council prior to 26 October 1951, barring any emergency of course. I am speaking of a general consensus without any precision, which might be violated by any emergency situation. Shall we agree on that?

87. Mr. BEBLER (Yugoslavia): If no one has very strong feelings, why could we not fix the date of 29 October 1951 as the earliest date for the discussion of the question of Kashmir? Is there any possibility of such an agreement by Member States who are more concerned?

88. Sir Gladwyn JEBB (United Kingdom): As far as I am concerned, I should think 29 October 1951 would really be a very suitable date. The question will probably get better consideration then than if the date were fixed for 26 October or for 27 October, which I believe is a Saturday anyway. However, if either of the parties concerned should very much insist on a date earlier than 29 October 1951, I imagine we should all have to take that into consideration; we could not ignore the fact that that desire existed. But, other things being equal, I hope that there will be general agreement on 29 October 1951.

question du Cachemire. Je pense que les autres membres du Conseil aimeraient aussi être fixés à ce sujet. On ne peut pas confier à qui que ce soit l'examen d'une question déterminée. Les délégations ont besoin de conseillers ou d'experts sur certaines questions et la question du Cachemire est, il me semble, un problème fort compliqué. J'aimerais savoir pour quelle date nous devons être prêts à la discuter. Sera-ce le 29 octobre ou le 1er novembre? J'aimerais être fixé sur ce point.

83. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): S'il n'y a pas d'objection, nous pourrions nous entendre sur la date du 29 octobre.

84. M. AUSTIN (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je ne voudrais pas soulever d'objection. Toutefois, j'aimerais présenter une suggestion. Le Conseil de sécurité n'a pas intérêt à fixer d'une façon arbitraire une date pour l'examen d'une question déterminée. Nous connaissons suffisamment la question relative à l'Etat de Jammu et Cachemire pour savoir qu'il n'est pas opportun de fixer des délais trop rigides et des dates par trop précises. Pour répondre à une question comme celle que le représentant de la Yougoslavie vient de poser, il me semble qu'il serait beaucoup plus sage de dire simplement que nous devons être prêts à aborder cette question — qui est une question réellement brûlante — à une date qui se situerait entre le 26 octobre et le 1er novembre.

85. Je ne désire nullement m'opposer à une décision sur ce point; tout ce que je demande au Conseil, c'est d'examiner le point de savoir si nous devons fixer une règle rigide au sujet de la date à laquelle nous aborderons à nouveau cette question.

86. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Bien que nous ne puissions pas fixer de date précise en raison des diverses fonctions du Conseil de sécurité et des obligations que lui impose la Charte, nous pouvons plus ou moins convenir entre nous que nous nous efforcerons de ne pas nous réunir avant telle ou telle date pour étudier une question particulière. Il serait entendu, dans ce cas, que le Conseil de sécurité n'aborderait pas la question du Cachemire avant le 26 octobre 1951, à moins naturellement que des circonstances exceptionnelles ne se produisent. Cela serait convenu entre nous d'une manière générale, sous réserve de circonstances inattendues. Sommes-nous d'accord sur ce point?

87. M. BEBLER (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Si personne n'y voit un inconvénient sérieux, pourquoi ne fixerions-nous pas la date du 29 octobre 1951 comme première date possible pour l'examen de la question du Cachemire? Les Etats membres du Conseil qui sont le plus intéressés à la question peuvent-ils nous donner leur accord à cet effet?

88. Sir Gladwyn JEBB (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): En ce qui me concerne, je crois que la date du 29 octobre 1951 conviendrait parfaitement. La question pourrait sans doute être mieux examinée à ce moment-là que si la date était fixée au 26 octobre, ou au 27 octobre qui est un samedi. Toutefois, si l'une des parties intéressées insistait fortement pour l'adoption d'une date plus rapprochée que le 29 octobre 1951, j'imagine que nous devrions tous en tenir compte. Nous ne pourrions pas méconnaître l'existence d'un tel désir. J'espère cependant que l'accord général se fera sur la date du 29 octobre 1951.

89. The PRESIDENT: Shall we put it this way: Barring unforeseen circumstances, the Security Council will not meet on this question before 29 October 1951.

It was so decided.

The meeting rose at 12.55 p.m.

89. Le PRESIDENT (*traduit de l'anglais*): Nous pourrions convenir que, sauf circonstances imprévues, le Conseil de sécurité ne se réunira pas pour étudier la question du Cachemire avant le 29 octobre 1951.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 12 h. 55.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Calle
Aisina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard (Pty.), Ltd., 255a George
Street, Sydney, N.S.W.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son,
71-75 Boulevard Adolphe-Max,
Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Libreria Científica y Literaria, Avenida
16 de Julio 216, Casilla 972, La Paz

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa
Postal 3291, Rio de Janeiro.

CANADA — CANADA
The Ryerson Press, 299 Queen Street
West, Toronto.

CEYLON — CEYLON
The Associated Newspapers of Ceylon,
Ltd., Lake House, Colombo.

CHILE — CHILI
Libreria Ivens, Calle Moneda 822,
Santiago.

CHINA — CHINE
The Commercial Press, Ltd., 211 Honan
Road, Shanghai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Libreria Latina Ltda., Apartado Aéreo
4011, Bogotá.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tres Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belga, René de Smedt, O'Reilly
455, La Habana.

**CZECHOSLOVAKIA —
TCHÉCOSLOVAQUIE**
Českoslávský Spisovatel Národní Třída
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Nørregade 6,
København.

**DOMINICAN REPUBLIC —
REPUBLIQUE DOMINICAINE**
Libreria Dominicana, Calle Mercedes No.
49, Apartado 656, Ciudad Trujillo.

ECUADOR — EQUATEUR
Muñoz Hermanos y Cia., Plaza del
Teatro, Quito.

EGYPT — EGYPTÉ
Librairie "La Renaissance d'Egypte,"
9 SH. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia. "La Casa del Libro
Barato" 1a Avenida sur num. 37, San
Salvador.

ETHIOPIA — ETHIOPIE
Agence Ethioienne de Publicité, Box 8,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Akateeminen Kirjakauppa, 2, Keskus-
katu, Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRECE
"Eleftheroudakis," Librairie Internatio-
nale, Place de la Constitution, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda. 5a Avenida sur
num. 28, 2 do Piso, Guatemala City

HAITI
Max Bouchereau, Librairie "A la Cara-
velle," Boite postale 111-B, Port-au-
Prince.

HONDURAS
Libreria Panamericana, Calle de la
Fuente, Tegucigalpa.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar
Austurstreiti 18, Reykjavik.

INDIA — INDE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi.

INDONESIA — INDONESIE
Jajasan Pembangunan, Gunung Sahari
84, Djakarta.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Booksellers and
Stationers, Baghdad.

IRAN
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi
Avenue, Teheran.

IRELAND — IRLANDE
Hibernian General Agency Ltd., Commer-
cial Buildings, Dame Street, Dublin.

ISRAEL
Leo Blumstein, P.O.B. 4154
35 Allenby Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Chiossetto 14, Milano.

LEBANON — LIBAN
Librairie universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Gurley and Front
Streets, Monrovia.

LUXEMBOURG
Librairie J. Schummer, Place Guillaume,
Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes, S.A., Ignacio Maris-
cal 41, Mexico, D. F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout
9, 's-Gravenhage.

**NEW ZEALAND —
NOUVELLE-ZELANDE**
United Nations Association of New Zea-
land, G.P.O. 1011, Wellington.

NICARAGUA
Dr. Ramiro Ramirez V., Agencia de
Publicaciones, Managua, D. N.

NORWAY — NORVEGE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr.
Augustgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi.
Publishers United Limited, 176
Anarkali, Lahore.

PANAMA
José Menéndez, Agencia Internacional de
Publicaciones, Plaza de Arango, Panamá.

PERU — PEROU
Libreria Internacional del Perú, S.A.,
Casilla 1417, Lima.

PHILIPPINES
D. P. Pérez Co., 132 Riverside, San
Juan, Rizal.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues 186, Rua Aurea,
188, Lisboa.

SWEDEN — SUEDE
C. E. Fritze's Kungl. Hofbokhandel A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève,
Buchhandlung Hans Raunhard,
Kirchgasse, 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAILANDE
Pramuan Mit Ltd., 55, 57, 59 Chakra-
wat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

**UNITION OF SOUTH AFRICA —
UNION SUD-AFRICAINE**
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.
P.O. Box 724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569,
London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops
at London, Belfast, Birmingham, Bris-
tol, Cardiff, Edinburgh, and Man-
chester).

**UNITED STATES OF AMERICA —
ETATS-UNIS D'AMERIQUE**
International Documents Service, Colum-
bia University Press, 2960 Broadway,
New York 27, New York.

URUGUAY
Oficina de Representación de Editoriales,
Prof. Héctor D'Elia, Av. 18 de Julio
1333, Esc. 1, Montevideo.

VENEZUELA
Escritorio Pérez Machado, Conde a
Piñango 11, Caracas.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Drzavno Preduzece Jugoslovenska Knjiga,
Marsala Tita 23-11, Beograd.

United Nations publications can further be obtained
from the following booksellers:

GERMANY — ALLEMAGNE
Buchhandlung Elwert & Meurer, Haupt-
strasse, 101, Berlin-Schöneberg.

W. E. Saarbach, Frankenstrasse, 14,
Köln-Junkersdorf.

Alexander Horn, Spiegelgasse, 9,
Wiesbaden.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Wüllerstorff, Waagplatz, 4,
Salzburg.

JAPAN — JAPON
Maruzen Co., Ltd., 6 Tori-Nichome
Nihonbashi, Tokyo Central.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires
peuvent être adressées à la Section des ventes et de
la distribution, Nations Unies, New-York (Etats-Unis)
ou à la Section des ventes, Nations Unies, Palais des
Nations, Genève (Suisse).

Les publications des Nations Unies peuvent également
être obtenues aux adresses ci-dessous:

SPAIN — ESPAGNE
Organización Técnica de Publicidad
y Ediciones, Sainz de Baranda 24,
Madrid.

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.